

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 18 april 1994 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 1985 betreffende de jaarlijkse vakantie, de bijkomende vakantie, het vakantiegeld en de kosteloze reiskaarten van de mijnwerkers en gelijkgestelden", heeft op 1 september 1994 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 18 avril 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 26 juin 1985 relatif aux vacances annuelles, aux vacances complémentaires, au pécule de vacances et aux titres de voyage gratuit des ouvriers mineurs et assimilés", a donné le 1er septembre 1994 l'avis suivant :

Aanhef.

1. Het koninklijk besluit van 26 juni 1985 vindt rechtsgrond in de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, in de besluitwet van 14 april 1945 betreffende de bijkomende voordelen bij de jaarlijkse vakantie ten gunste van de mijnwerkers van de steenkolenmijnen en in de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971.

Artikel 9 van voornoemd koninklijk besluit van 26 juni 1985, dat met het ontwerp wordt gewijzigd, vindt echter enkel rechtsgrond in de laatstgenoemde gecoördineerde wetten, meer bepaald in artikel 10.

Het eerste lid van de aanhef, dat verwijst naar de voornoemde besluitwet van 14 april 1945, mag bijgevolg worden geschrapt.

2. In het derde lid van de aanhef lijkt de verwijzing naar artikel 7, (eerste lid), 3°, van het te wijzigen besluit overbodig.

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst vervange men "bij toepassing" door "met toepassing".

Préambule.

1. L'arrêté royal du 26 juin 1985 tient son fondement légal de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les avantages complémentaires aux vacances annuelles des ouvriers mineurs des charbonnages et des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971.

L'article 9 de l'arrêté royal du 26 juin 1985 précité, qui est modifié par l'arrêté en projet, a cependant pour seul fondement légal les lois coordonnées précitées, plus précisément de l'article 10 de celles-ci.

L'alinéa 1er du préambule, qui fait référence à l'arrêté-loi précité du 14 avril 1945, peut dès lors être supprimé.

2. A l'alinéa 3 du préambule, la référence à l'article 7, (alinéa 1er), 3º, de l'arrêté à modifier paraît superflue.

Article 1er.

Dans le texte néerlandais, il convient de remplacer "bij toepassing" par "met toepassing".

.../...

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. VERMEIRE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
A. BEIRLAEN,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heer : G. SCHRANS,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

J. VERMEIRE.